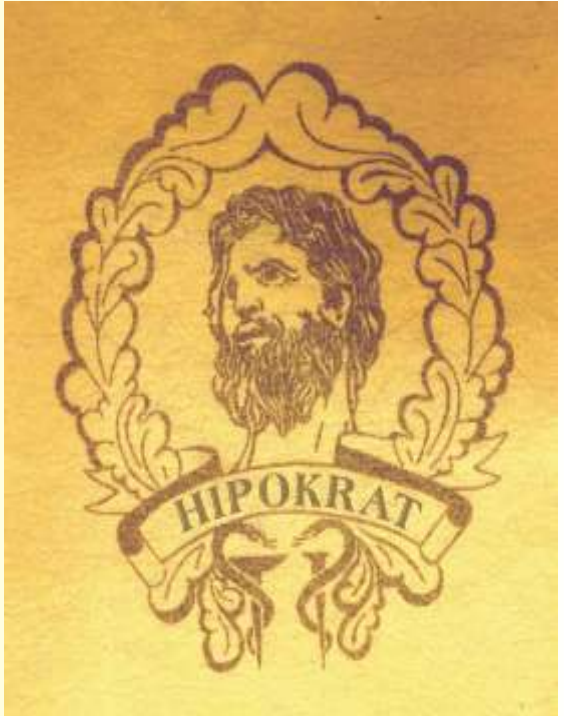
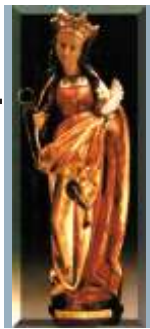


HIPPOCRATIC OATH

At the time of being admitted as a Member of the medical profession I solemnly pledge myself to consecrate my life to the service of humanity; I will give to my teachers the respect and gratitude which is their due; I will practise my profession with conscience and dignity; The health and life of my patient will be my first consideration; I will respect the secrets which are confided in me; I will maintain by all means in my power, the honour and the noble traditions of the medical profession; My colleagues will be my brothers: I will not permit considerations of religion, nationality, race, party politics or social standing to intervene between my duty and my patient; I will maintain the utmost respect for human life, from the time of its conception, even under, threat. I will not use my medical knowledge contrary to the laws of humanity; I make these promises solemnly, freely and upon my honour.



BETIMI I HIPOKRATIT



HI POKRATOVA ZAKLETVA

„Me të hyrë në rradhët e anëtarëve të profesionit mjekësor, betohem solemnisht se jetën time do ta vë në shërbim të humanitetit. Për mësuesit e mi do të kemë gjithmonë miradi e respekt të merituar.

Detyrën time do ta ushtrojë me ndër-gjegje e dinjitet. Brengosja ime më e madhe do të jetë shëndeti i pacientit tim. Do t'i ruaj me tërë fuqinë që kam nderin dhe traditën fisnike të profesionit mjekësor. Kolegët e mi do ti kem vëllëzër. Në punën time me të sëmuret nuk do të ndikojë kurrfarë paragjykimi mbi përkatësinë fetare, kombëtare, race, politike a klasore. Jetën e njeriut do ta respektojë absolutisht, që nga zanafilla e saj. Nuk do të lejojë as në rrethana kërcënimi që dija ime jetësore të përdoret në kundërshtim me ligjet e humanitetit.

Këtë betim e jap solemnisht dhe me vullnet duke u mbështetur në nderin tim.

Vo ~asot koga st apuvam me|u ~leno-vi t e na lekarskat a prof esi ja sve~eno se obvrzuvam deka svojot `ivot go st avam vo slu`ba na humanost . Kon svoi t e u~it eli }e ja za~uvam dol `na t a blagodarnost i po~it . Svojat a prof esi ja }e ja izvr{ uvam sovesno i dost oi nst veno. Najgolema gri`a }e mi bi de zdravjet o na bol ni ot . }e gi po~it uvam t ajni t e na sekoj koj }e mi se doveri . So si t e svoi si li }e gi branam ~est a i plemenit it e t radi ci i na lekarskat a prof esi ja. Moit e kole gi }e mi bi dat bra}a. Vo izvr{ u vawet o na svojat a dol `nost nema da imam nikakvi verski, nacional ni, rasni, politi~ki ili klasni pred rasudi . Apsolut no }e go po~it uvam ~ovekovi ot `ivot , od negovi ot po~et ok pa do krajot . I pod zakana nema da dopu{ t am moet o medi ci nsko znaewe da se iskorist i sproti vno na zakonit e na humanost a. Na ova se obvrzuvam sve~eno, sl obodno povi ku vaj}i se na svojat a ~est .

HIPPOCRATIC OATH

At the time of being admitted as a Member of the medical profession I solemnly pledge myself to consecrate my life to the service of humanity; I will give to my teachers the respect and gratitude which is their due; I will practise my profession with conscience and dignity; The health and life of my patient will be my first consideration; I will respect the secrets which are confided in me; I will maintain by all means in my power, the honour and the noble traditions of the medical profession; My colleagues will be my brothers: I will not permit considerations of religion, nationality, race, party politics or social standing to intervene between my duty and my patient; I will maintain the utmost respect for human life, from the time of its conception, even under, threat. I will not use my medical knowledge contrary to the laws of humanity; I make these promises solemnly, freely and upon my honour.

BETIMI I HIPOKRATIT



HI POKRATOVA ZAKLETVA

„Me të hyrë në rradhët e anëtarëve të profesionit mjekësor, betohem solemnisht se jetën time do ta vë në shërbim të humanitetit. Për mësuesit e mi do të kemë gjithmonë miradi e respekt të merituar.

Detyrën time do ta ushtrojë me ndër-gjegje e dinjitet. Brengosja ime më e madhe do të jetë shëndeti i pacientit tim. Do t'i ruaj me tërë fuqinë që kam nderin dhe traditën fisnike të profesionit mjekësor. Kolegët e mi do ti kem vëllëzër. Në punën time me të sëmurët nuk do të ndikojë kurrfarë paragjykimi mbi përkatësinë fetare, kombëtare, race, politike a klasore. Jetën e njeriut do ta respektojë absolutisht, që nga zanafilla e saj. Nuk do të lejojë as në rrethana kërcënimi që dija ime jetësore të përdoret në kundërshtim me ligjet e humanitetit.

Këtë betim e jap solemnisht dhe me vullnet duke u mbështetur në nderin tim.

Vo ~asot koga st apuvam me|u ~leno-vi t e na lekarskat a prof esi ja sve~eno se obvrzuvam deka svojot `ivot go st avam vo slu`ba na humanost . Kon svoi t e u~it eli }e ja za~uvam dol `na t a blagodarnost i po~it . Svojat a prof esi ja }e ja izvr{ uvam sovesno i dost oi nst veno. Najgolema gri`a }e mi bi de zdravjet o na bol ni ot . }e gi po~it uvam t ajni t e na sekoj koj }e mi se doveri . So si t e svoi si li }e gi branam ~est a i plemenit it e t radi ci i na lekarskat a prof esi ja. Moit e kolegi }e mi bi dat bra}a. Vo izvr{ uvawet o na svojat a dol `nost nema da imam nikakvi verski, nacional ni, rasni, politi~ki ili klasni predrasudi . Apsolut no }e go po~it uvam ~ovekovi ot `ivot , od negovi ot po~et ok pa do krajot . I pod zakana nema da dopu{ t am moet o medi ci nsko znaewe da se iskorist i sproti vno na zakonit e na humanost a. Na ova se obvrzuvam sve~eno, sl obodno povi ku vaj}i se na svojat a ~est .

HIPPOCRATIC OATH

At the time of being admitted as a Member of the medical profession I solemnly pledge myself to consecrate my life to the service of humanity; I will give to my teachers the respect and gratitude which is their due; I will practise my profession with conscience and dignity; The health and life of my patient will be my first consideration; I will respect the secrets which are confided in me; I will maintain by all means in my power, the honour and the noble traditions of the medical profession; My colleagues will be my brothers: I will not permit considerations of religion, nationality, race, party politics or social standing to intervene between my duty and my patient; I will maintain the utmost respect for human life, from the time of its conception, even under, threat. I will not use my medical knowledge contrary to the laws of humanity; I make these promises solemnly, freely and upon my honour.